

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。

This form contains restricted information.

此表格含有受限信息。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
巡回法庭 马里兰地区法庭

City/County
城市/县

Located at
地址

Case No.
案件编号

Court Address
法院地址

1st Case Listed
所列第 1 案件之法院地址

Petitioner
申请人

PETITION FOR SHIELDING UNDER MD SECOND CHANCE ACT
依据马里兰州《再一次机会法案》(SECOND CHANCE ACT) 屏蔽申请
(Criminal Procedure § § 10-301 through 10-306)
(《刑事诉讼程序》第 10-301 条到第 10-306 条)

You must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.
您必须在此提交根据受限信息规定第 20-201.1 条(表格 MDJ-008)相关的通知。

I, _____, _____ petition under
Name Date of Birth
本人 _____, _____ 依据
姓名 出生日期

Md. Rule 16-934 shielding of certain criminal convictions as authorized by law on the grounds stated below:
《马里兰州法规》第 16-934 条申请经法律许可屏蔽某些刑事定罪, 屏蔽理由如下文所述:

1. Petitioner was convicted of the following offense(s) in the following cases:
申请人在下列案件中被宣判犯有下列罪行:

Disorderly conduct under § 10-201(c)(2) of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 10-201(c)(2) 条的妨害治安行为, 案件编号:

Disturbing the peace under § 10-201(c)(4) of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 10-201(c)(4) 条的扰乱治安行为, 案件编号:

Failure to obey a reasonable and lawful order under § 10-201(c)(3) of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 10-201(c)(3) 条的未遵守合理合法命令, 案件编号:

Malicious destruction of property in the lesser degree under § 6-301 of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 6-301 条的程度较轻的恶意破坏财产, 案件编号:

Trespass on posted property under § 6-402 of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 6-402 条的侵入已公布财产, 案件编号:

Possessing or administering a controlled dangerous substance under § 5-601 of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 5-601 条的持有或管理管制危险物质, 案件编号:

Possessing or administering a noncontrolled substance under § 5-618(a) of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 5-618(a) 条的持有或管理非管制物质, 案件编号:

Use of or possession with intent to use drug paraphernalia under § 5-619(c)(1) of the Criminal Law Article, CaseNo(s):
依据《刑法条例》第 5-619(c)(1) 条的使用或意图使用而持有吸毒用具, 案件编号:

Driving without a license under § 16-101 of the Transportation Article, Case No(s):
依据《交通条例》第 16-101 条的无证驾驶, 案件编号:

Driving while privilege is canceled, suspended, refused, or revoked under § 16-303 of the Transportation Article, Case No(s):
依据《交通条例》第 16-303 条的驾驶权被取消、暂停、拒绝或撤销时驾驶, 案件编号:

Driving while uninsured under § 17-107 of the Transportation Article, Case No(s):
依据《交通条例》第 17-107 条的无保险驾驶, 案件编号:

Prostitution (not assignation) under § 11-303 (formerly § 11-306(a)(1)) of the Criminal Law Article, Case No(s):
依据《刑法条例》第 11-303 条(原第 11-306(a)(1) 条)的卖淫(非约会), 案件编号:

2. Petitioner was not convicted of an offense arising from the same incident, transaction, and/or set of facts that is not eligible for shielding.
申请人未被宣判犯有不符合屏蔽资格之事件、交易和/或系列事实所产生的罪行。
3. At least three (3) years have passed since the petitioner has satisfied the sentence(s) - including parole, probation, and/or mandatory supervision - for all convictions for which shielding is requested, and petitioner has not been convicted of a new crime during this time period.
自申请人针对要求屏蔽的所有定罪服刑(包括假释、缓刑和/或强制监理)以来已过去至少三(3)年, 而且申请人在此期间未被宣判犯有新罪。
4. There are no pending criminal charges against the petitioner.
无申请人作为被告的未决刑事指控。
5. This petitioner has not previously been granted shielding.
此申请人之前未被批准屏蔽。
6. This petition is to be shielded by the clerk.
此申请须由书记员屏蔽。

Signature of Attorney 律师签名	Attorney Number 律师号码	Date 日期
Printed Name 印刷体姓名		
Address 地址		
City, State, Zip 城市、州、邮编	Telephone Number 电话号码	
E-mail 电子邮箱	Cell Phone Number 手机号码	

Signature of Petitioner 申请人签名	Date 日期
Address 地址	
City, State, Zip 城市、州、邮编	Telephone Number 电话号码
E-mail 电子邮箱	Cell Phone Number 手机号码

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to shield criminal records under the Md. Second Chance Act in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The court may take action as soon as 30 days after the petition is served.
受害人通知: 您有权就所有拟议诉讼中依据《马里兰州再一次机会法案》屏蔽刑事记录之申请表示反对或提供更多相关信息。请以书面形式向上文所列法院提交您的信息。法院可在申请送达 30 天后尽快采取行动。